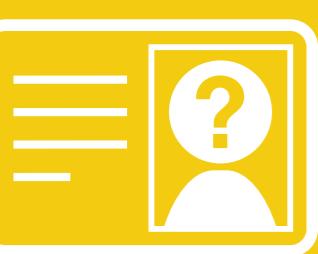
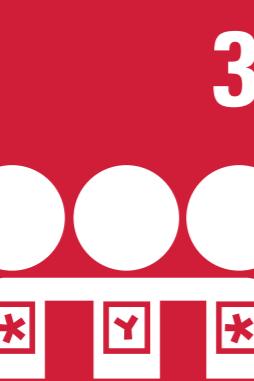
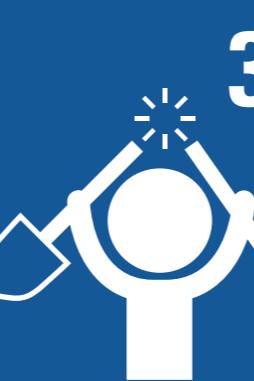
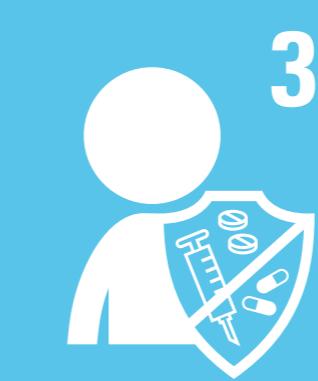


 -18	 WHAKAHĀWEA KORE	 ARONGA PAI O TE TAMAITI	 WHAKAMANA I NGĀ MŌTIKA	 KA WHANAKE NGĀ TAMARIKI, KA KUHU MAI TE WHĀNAU	 ORA, ORANGA TONUTANGA, ME TE WHANAKETANGA	 INGOA ME TE IWİ
 TUAKIRITANGA	 KIA KOTAHİ TONU TE WHĀNAU	 WHAKAPĀ KI NGĀ MĀTUA PUTA NOA I NGĀ MOTU	 TE NOHO HAUMARU I NGĀ MAHI KĀHAKI	 WHAKAUTE MŌ TE TIROHANGA TAMARIKI	 TUKU NOA I NGĀ WHAKAARO	 MANA O TE WHAKAARO ME TE HĀHI
 WHAKATŪ, HONO RĀNEI, KI ĒTAHI RÖPŪ	 WHAKAMARU TŪMATAITI	 ĀHEINGA KI NGĀ PĀRONGO	 HAEPAPATANGA O NGĀ MĀTUA	 WHAKAMARU MAI I TE RIRIHAU	 TAMARIKI WHĀNAU KORE	 TAMARIKI WHĀNGAI
 TAMARIKI KONENE	 TAMARIKI HAUĀ	 HAUORA, WAI, KAI, TAIAO	 AROTAKE O TE NOHOANGA A TE TAMAITI	 ĀWHINATANGA Ā-PĀPORI, Ā-MONI HOKI	 KAI, KĀKAHU, KĀINGA HAUMARU	 ĀHEINGA KI TE MĀTAURANGA
 NGĀ WHĀINGA O TE MĀTAURANGA	 TE AHUREA, TE REO, ME TE HĀHI O TE TOKOITI	 WHAKATĀ, TĀKARO, AHUREA, TOI	 WHAKAMARU MAI I NGĀ MAHI KINO	 HAUMARUTANGA I NGĀ WHAKAPŌAUAU KINO	 HAUMARUTANGA I TE TAITŌKAI	 ĀRAI I NGĀ MAHI HOKOHOKO KINO
 HAUMARUTANGA I NGĀ MAHI RĀWEKEWEKE	 TAMARIKI MAUHERE	 HAUMARUTANGA I TE PAKANGA	 TE WHAKAMĀUI ME TE WHAKAKOTAHİ ANŌ	 TAMARIKI WHATI I NGĀ TURE	 ME HĀNGAI TE TURE PAI MŌ NGĀ TAMARIKI	 ME MŌHIO TE KATOA KI NGĀ MŌTIKA O NGĀ TAMARIKI

43-54



TE WHAKAMAHINGA O NGĀ TIKANGA

# NGĀ TIKANGA MŌ NGĀ MŌTIKA O TE TAMAITI

He tamaiti  
mēnā e 18 heke  
iho te pakeke o  
te tangata.

1

Me rēhita ngā tamariki i  
tō rātou wāhi whānau, ā,  
me whakaingoa ki tētahi  
ingoa e mōhiotia okawatia  
ana e te kāwanatanga. Me take  
mai ngā tamariki  
i tētahi whenua. Mēnā ka taea,  
me mōhio ngā tamariki ki ō  
rātou mātua, ā, me manaakitia  
e rātou.

7

Kei ia tamaiti te  
mōtika kia ora. Mā  
ngā kāwanatanga e  
whakatūturu te oranga  
tonutanga o ngā tamariki  
ā, kia whanake pai hoki  
rātou.

6

Me whakaae ngā  
kāwanatanga kia  
ārahi ngā whānau me  
ngā hapori i ō rātou tamariki,  
ka tipu, ka ako ki te  
whakamahi i ō rātou mōtika hei  
painga mō rātou. Ka tipu tonu  
ngā tamariki, ka iti iho te ārahi  
i a rātou.

5

Me whakapau kaha ngā  
kāwanatanga e āhei ai ngā  
tamariki katoa i ō rātou motu te  
rongo i te pai o ngā mōtika  
katoa o ngā Tikanga nei.

4

Ka puta he whakatau i  
ngā pakeke, me whai  
whakaaro rātou mōngā  
pānga ki ngā tamariki.  
Me mātua mahi te pakeke i te  
mea e tino whai hua ai te  
tamaiti. Me whakatūturu ngā  
kāwanatanga ka manaakitia  
ngā tamariki e ō rātou mātua, e  
tangata kē atu rānei mēnā e  
hiahia ana. Me whakatūturu  
ngā kāwanatanga ka pai ngā  
mahi mēnā ko te haepapa o  
ngā tangata me ngā wāhi ko  
ngā tamariki.

3

Kei ngā tamariki katoa  
ēnei mōtika ahakoa  
ko wai, nō hea, tō  
rātou reo kōrero, ō rātou hāhi,  
ō rātou whakaaro, ō rātou  
āhua, mēnā rānei he tama,  
he kōtiro, mēnā he tangata  
whai kaha, he tangata whai  
rawa, he tangata  
pōhara rānei, ka mutu,  
ahakoa ko wai ō rātou mātua,  
ō rātou whanau me ō rātou  
whakapono. Me kaua rawa te  
tamaiti e whakahāwinitia.

2

Ka taea e ngā  
tamariki te kōwhiri ō  
rātou ake whakaaro,  
huatau, hāhi, engari ehara i te  
mea me mutu ērā atu tāngata  
te rongo i te pai i ō rātou  
mōtika. Ka taea e ngā mātua  
te akiaki i ngā tamariki kia tipu  
ake rātou, ka ako tika rātou ki  
te whakamahi i te mōtika nei.

14

Kei ngā tamariki te  
mōtika ki te  
tuku noa ki ētahi  
atu ō rātou akoranga,  
whakaaro, kare-ā-roto  
hoki mā te kōrero, te tā,  
te tuhi, me ētahi atu māna  
ka whakahāwea i ētahi atu  
tāngata.

13

Kei ngā tamariki te  
mōtika ki te toha i ō  
rātou ake whakaaro  
ake mō ngā kaupapa e pā ana  
ki a rātou. Me whakarongo  
ngā pakeke, ā, me aro ki ngā  
tamariki.

12

Me whakamutu e  
ngā kāwanatanga  
te haringa atu o  
ngā tamariki i ngā motu mēnā  
ehara i te ture – hei tauira, ka  
kāhakina e tētahi, ka noho ki  
tāwhai i te taha o tētahi o ngā  
mātua engari e kore tērā atu  
mātua e whakaae.

11

Mēnā ka noho te  
tamaiti ki whenua kē  
atu i ngā mātua mē  
whakaae ngā kāwanatanga  
kia haere te tamaiti me ngā  
mātua kia pai te kōrero tahi  
me te noho tahi.

10

Me kaua rawa ngā  
tamariki e wehe i ō  
rātou mātua māna kāore  
e manaakitia pai ana rātou –  
hei tauira, mēnā ka  
tūkino, ka kore rānei ngā  
mātua e manaaki i te tamaiti.  
Mēnā kāore ngā mātua i te  
noho tahi me whakapā tonu  
te tamaiti ki ngā mātua māna  
he kino mō te tamaiti.

9

Kei ngā tamariki te  
mōtika ki tō rātou ake  
tuakiri – arā, he  
pepa ōkawa o ngā kōrero  
mōna mai i tōnā ingoa, iwi, tae  
noa ki ngā hononga  
ā-whanau. Me kaua rawa  
tētahi e tango i ēnei mai i a  
rātou, heoi mēnā ka pēnei,  
me āwhina ngā kāwanatanga i  
ngā tamariki ki te kimi anō i tō  
rātou tuakiritinga.

8

I te wā ka  
whāngaihia ngā  
tamariki, ko te mea  
whakahirahira he mahi i te  
mea pai mō rātou. Mēnā  
kāore e āhei te āta manaaki  
i te tamaiti i tōna whenua  
ake – hei tauira, te noho me  
tētahi atu whanau – ā, me  
whāngai pe ake rātou ki motu  
kē.

21

Mō ngā tamariki  
kāore e manaakitia  
e tō rātou ake  
whanau, kei a rātou te mōtika  
kia manaakitia pai mai e  
ngā tāngata ka whakaute i  
te hāhi, ahurea, reo me ngā  
āhuatanga o tōna ao.

20

Me whakamaru  
ngā kāwanatanga i  
ngā tamariki mai  
i te ririhau, te takakino me te  
iwikoretanga, i ngā tangata  
katoa ka manaaki i a rātou.

19

Ko ngā mātua  
ngā tangata kia a  
rātou te haepapa  
ki te whakapakeke i te tamaiti.  
Mēnā karekau ngā mātua o te  
tamaiti, kei tētahi atu pakeke  
tēnei haepapatanga, ā, ko tō  
rātou ingoa ko te "kaitiaki". Me  
whai whakaaro ngā mātua me  
ngā kaitiaki kia taua tamaiti i  
ngā wā katoa. Me āwhina ngā  
kāwanatanga i a rātou. Menā e  
rua ngā mātua o te tamaiti, ko te  
haepapa o ngā mātua e rua te  
whakapakeke i te tamaiti.

18

Kei ngā tamariki te  
mōtika ki te kimi  
pārongo i te ipurangi,  
reo irirangi, pouaka whakaata,  
niupepa, pukapuka me ērā atu  
mātāpuna. Me whakarite ngā  
pakeke kia kaua ngā pārongo  
ka kīte a rātou e kino. Me  
akiaki ngā kāwanatanga i te  
hunga pāpāho ki te toha i ngā  
pārongo nō ngā mātāpuna  
rerekē, ki ngā reo e mārama  
ana ki ngā tamariki katoa.

17

Kei ia tamaiti te  
mōtika ki tō rātou  
ake tūmataitai.  
Me whakamaru te ture i te  
tūmataitai o ngā tamariki,  
whānau, kāinga, whakawhititi  
kōrero me te rongo, i ngā  
tukinga.

16

Ka taea e ngā  
tamariki te hono atu,  
te whakatū rōpū,  
tōpūtanga rānei, ā, ka taea e  
rātou te tūtaki ki tāngata kē atu  
ki te kore ētahi atu tāngata e  
tūkinotia.

15

Kei ia tamaiti  
te mōtika ki te  
mātauranga. Me  
utu-kore te kura tuatahi. Me  
wātea te kura tuarua me te  
mātauranga tiketike ki ngā  
tamariki katoa. Me akiaki  
ngā tamariki ki te haere ki  
te kura, ā, ki te whai i te  
taumata tiketike mō rātou.  
Me whakautē ngā akoranga i  
ngā kura i ngā mōtika o ngā  
tamariki, ā, me kaua rawa e  
whakamahi i te ririhau.

28

He mōtika mō ngā  
tamariki te kai, ngā  
kākahu me tētahi  
kāinga haumaru hei nōhangā  
mō rātou, kia tipu, kia puawai.  
Me āwhina te kāwanatanga i  
ngā whānau me ngā tamariki  
me uaua ka whai moni mō  
ēnei.

27

Me whakarite ngā  
kāwanatanga i  
ētahi putea, i ētahi  
atu momo āwhina rānei ki  
ngā tamariki nō ngā whanau  
pōhara.

26

Mō ngā tamariki  
kua whakanōhia  
ki wāhi kē atu i tō  
rātou kāinga – mō tō rātou  
matapopore, haumarutanga,  
hauora rānei – me mātai tā  
rātou noho i ngā wā katoa  
ki te kite mēnā kei te pai te  
haere, ā, mēnā he pai tonu  
te wāhi mō te tamaiti.

25

Kei ngā tamariki te  
mōtika ki te hauora  
pāi rawa atu, he  
wai mā hei inu, he kai pai,  
ā, he wāhi mā, haumaru hei  
nōhangā. Me wātea ngā  
pārongo e pā ana ki te noho  
haumaru, hauora hoki ki  
ngā pakeke me ngā tamariki  
katoa.

24

Me pārekareka te  
ao o ia tamaiti me  
tētahi hauātanga  
i te pāpori. Me kāhaki ngā  
kāwanatanga i ngā komutu  
katoa mō ngā tamariki hauā  
kia motuhake rātou, ā, kia uru  
tika ki te hapori.

23

Ko ngā tamariki ka  
hūnuku i tō rātou  
motu ki tētahi atu  
hei taurewa (nā te mea kāore i  
haumaru te noho) me whiwhi  
āwhina, me whiwhi  
haumarutanga, ā, me ōrite  
ngā mōtika ki ngā tamariki o  
tauā motu.

22

Me whai ngā  
kāwanatanga kia kore  
ngā tamariki e kāhaki,  
ka honoka atu, ka haria atu  
ki tētahi atu motu, wāhi rānei  
rāwекевеkehia ai.

35

Me haumaru te  
kāwanatanga i  
ngā tamariki i te  
rāwекевеke me te taitokai,  
arā mai i ngā tangata e  
tōpana ana i ngā tamariki ki  
te mahimahi mō te moni, te  
hangā pikitia kārihika, kiriata  
rānei.

34

Me haumaru ngā  
kāwanatanga i ngā  
tamariki i te kai, te  
hangā, te heri me te hoko i ngā  
whakapōaua kīo.

33

Kei ngā tamariki te  
mōtika kia haumurutia  
rātou i ngā mahi  
mōrearea, ngā mahi kīo rānei  
mō tō rātou mātauranga, hauora  
me te whanaketanga. Mēnā ka  
mahī ngā tamariki, kei a rātou  
te mōtika kia noho haumaru, ā,  
kia utu tika hoki.

32

Kei ia tamaiti te  
mōtika ki te taupua,  
whakatā, tākaro, ā,  
ki te uru ki ngā mahi ahurea me  
ngā mahi auaha.

31

Kei ngā tamariki te  
mōtika ki te whakamahi i ō rātou  
ake te reo, ahurea me te  
hāhi – ahakoa kāore pea  
ēnei ka whakamahia e te  
nuinga i te motu e noho ana  
rātou.

30

Me āwhina te  
mātauranga i  
ngā tamariki kia  
whakawhanake i ō ratou  
whanonga, pūmanawa me ngā  
āheinga. Ka ake rātou ki te  
mārama ki ō rātou ake mōtika,  
ā, ka whakautē i ngā mōtika,  
ahurea me ngā rerekētanga o  
tāngata kē atu. Ka whakaakon  
rātou ki te noho i roto i te āio, ā,  
ki te tiaki i te taiao.

29

Mēnā ka pai ake  
te tiaki o ngā ture  
o te motu i tā tēnei Tikanga,  
me whakamahi auā ture.

42

Kei ngā tamariki, kua  
whakapetaia i whati  
i te ture, te mōtika ki  
te āwhinatanga ā-ture me te  
maimoatanga ōrite. Me nui ngā  
whakataunga hei āwhina i enei  
tamariki kia noho hei mema  
pai mō ō rātou hapori. Ko te  
whare herehere te kōwhiringa  
whakamutunga.

41

Kei ngā tamariki te  
mōtika ki te whiwhi  
āwhina mēnā kua  
pā te mamae, te iwikoretanga,  
te whakahāwini, kua pāngia e  
te pakanga, kia ora anō, ā, kia  
hoki atu te huatau.

40

Kei ngā tamariki te  
mōtika ki te whiwhi  
āwhina mēnā kua  
pā te mamae, te iwikoretanga,  
te whakahāwini, kua pāngia e  
te pakanga, kia ora anō, ā, kia  
hoki atu te huatau.

39

Kei ngā tamariki te  
mōtika kia haumaru i  
te pakanga. Me kaua  
rawa te tamaiti heke iho i te  
15 e uru atu, e whai wāhi  
rānei ki te ope tauā.

38

Ko ngā tamariki  
kua whakapetaia  
i te whatinga o te  
ture me kaua rawa e patu, e  
tūkinotia, e maka ki te whare  
herehere mō ake tonu atu, ki te  
taha o ngā pakeke rānei. Ko te  
whare herehere te kōwhiringa  
whakamutunga, ā, mō te  
wā poto. Me whiwhi āwhina  
ā-ture ngā tamariki ki te whare  
herehere, ā, me āhei rātou te  
kōrero ki tō rātou whānau.

37

Kei ngā tamariki  
te mōtika o te  
haumurutanga i  
ngā momo mahi rāwекевеke  
katoa, ahakoa pea kāore i  
whakahuatia i te Tikanga nei.

36

## NGĀ TIKANGA O TE KOTAHITANGA O NGĀ IWİ O TE AO MŌ NGĀ MŌTIKA O TE TAMAITI – TE RITENGA TAMARIKI

He whakaaetanga hirahira Ngā Tikanga o Te Kotahitanga o Ngā Iwi mō Ngā Mōtika o te Tamaiti nō ngā motu kua oati ki te manaaki i ngā mōtika o ngā tamariki. Ka whakamārama a Ngā Tikanga o Te Kotahitanga o Ngā Iwi mō Ngā Mōtika o te Tamaiti ko wai ngā tamariki, ō ratou mōtika katoa, ā, ngā haepapa o ngā kāwanatanga. Kua tūhono katoa ngā mōtika, he ōrite te hirahiratanga o te katoa,